



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

1st year Licence SNV
University of Bejaia

Course 4. Bibliography

SAIT-DIB Sabrina MCA à
Université de Bejaia

Email: sabrina.sait@univ-bejaia.dz

Course 4. Bibliography

I. Introduction



Conducting research and writing a scientific text (report, thesis, article, dissertation, etc.) requires an in-depth search for information. This search, rooted in the scientific approach, directly builds upon previous work.

Le travail de recherche et l'écriture d'un texte scientifique (rapport, mémoire, article, thèse,...) suppose une recherche d'information approfondie. Cette recherche, inscrite dans la démarche scientifique, prend directement appui sur les travaux antérieurs.

The information selected and utilized allows for the development of personal reflection.

Thus, each document that is chosen, analyzed, and used contributes to the scientific credibility of the research work. To facilitate the readers' reflection, who will in turn want to cross-check their information, it is essential to correctly reference the cited works by drafting a section titled "Bibliographic References."

L'information choisie et exploitée permet de développer une réflexion personnelle. Ainsi, chacun des documents, retenu, analysé et utilisé, contribue à la crédibilité scientifique du travail de recherche. Afin de faciliter la réflexion des lecteurs, qui à leur tour vont vouloir croiser leurs informations, il convient de référencer correctement les travaux cités en rédigeant une partie intitulée "Références Bibliographiques".

The bibliography is found in the final section of any scientific report. In fact, a good scientific article or report is characterized by a strong bibliography.

II. General Information on Bibliographic References

A bibliographic reference varies depending on the type (book, article, conference, etc.) and the medium (paper, online, etc.) of the document it refers to.

Une référence bibliographique varie selon le type (ouvrage, article, congrès) et le support (papier, online,....) de document auquel se rapporte.

II. General Information on Bibliographic References

It is composed of essential elements (authors, title, edition, etc.) necessary for proper identification. These elements must follow a precise order.

Elle est constituée d'éléments (auteurs, titre, édition,.....) indispensable au bon signalement. Ces éléments doivent respecter un ordre précis.

The reference should be presented consistently in the chosen style for each element (font size, typeface, line spacing, etc.).

Elle doit être présentée de façon homogène dans le style choisi pour chaque élément(taille des caractères, police, interligne.....).

II. General Information on Bibliographic References

In scientific work, it should only include documents that are published and reliable.

Dans les travaux scientifiques, elle ne doit contenir que les documents publiés et sûres.

III. Bibliography Presentation Systems

The goal of standardizing bibliographic references is to make it easier for readers to locate documents; thus, clarity and consistency are the fundamental rules.

L'objectif de la normalisation de la bibliographie est de faciliter le repérage des documents aux lecteurs, pour cela la clarté et la cohérence constituent les règles de base.

The Harvard Style (Alphabetical)

References are arranged in alphabetical order by **the first author's last name** and in **chronological** order by the **year of publication**. In your text, **references are cited** using **the first author's last name** and **the year of publication** (e.g., Ribéreau-Gayon, 1968). If there are **more than two authors**, **only the first author's last name** is mentioned, **followed by "et al."** (e.g., Ferreira et al., 2006).

Les références sont classées par ordre alphabétique du nom du premier auteur et par ordre croissant des années. Dans votre texte, les références sont appelées par le nom du premier auteur et l'année de parution du document cité (exemple : **Ribéreau-Gayon,1968**), au delà de 2 auteurs, on cite le premier auteur suivi de « et al. » (**Ferreira et al., 2006**).

This system offers great flexibility during writing, especially when adding or removing references within the text (it is the most commonly used at the Faculty of Natural and Life Sciences, University of Bejaia).

Ce système permet une grande souplesse lors de la rédaction, notamment lors de la suppression ou du rajout de références dans le texte (c'est le plus utilisé à la faculté SNV, université Bejaia).

The Vancouver Style (Numeric) or (Ordered Citation System)

This system involves numbering references in the order they appear in the text ([1], [2], ... or in superscript format¹, ²). When a reference is cited multiple times, it retains the same number. Alphabetical order is not considered when listing bibliographic references.

Il s'agit d'une classification où les références sont numérotées selon l'ordre d'apparition dans le texte ([1], [2], ... ou sous forme de chiffre en exposant **1**, **2**). Lorsqu'une référence est citée plusieurs fois, elle garde la même numérotation. L'alphabet n'est pas pris en compte pour dresser la liste des références bibliographiques.

The Mixed or Alphanumeric Style

References are numbered in alphabetical order. In the text, you can cite only the numbers, or formulate a sentence in such a way that the name or date appears, followed by the reference number.

IV. Definitions

IV.1 Bibliography: A structured list that includes all the references of the documents you have used in your writing. It should allow for the identification and location of the documents. It is placed at the end of the written document (report, thesis, article, scientific paper, etc.) after the conclusion.

Qu'est-ce qu'une bibliographie ? est une liste structurée de sources (livres, articles, vidéos, pages Web, etc.) consultées pour l'élaboration d'un travail (mémoire, rapport de stage, article, synthèse, etc.). La bibliographie est constituée de références bibliographiques.

• **Une référence bibliographique** est l'ensemble des éléments qui décrivent un document (auteur, titre, éditeur, année, url, etc.) et qui permettent de l'identifier

IV.2 Bibliographic Reference: This is the set of elements (author, title, publisher, pagination, etc.) that describe a document and make it identifiable. The set of bibliographic references of the documents cited and used in writing a scientific text forms the bibliography list.

IV.3 Citations

IV.3.1 The bibliographic note (citation): This is the abbreviated description, in the text, of the consulted document. It must be presented in a more complete form in the bibliography list. It is usually presented in the following forms: (author, year) in the body of the text (alphabetical system) or as a number in square brackets or as a superscript ([1], [2]; ...1,2,...).

Firstly, when there are references in the text, they are enclosed in parentheses:

A. If there is one author: (Author's name, year of publication)

B. If there are two authors: (First author's name and second author's name, year of publication)

C. If there are more than two authors: (Author's name et al., year of publication)

Si un seul auteur : (Nom d'auteur., année de publication)

Si deux auteurs : (Nom du premier auteur et Nom du deuxième auteur ,
année de publication)

Si plus de deux auteurs : (Nom d'auteur et al., année de publication)

The placement of the date in the bibliographic reference is not the same in the two systems of bibliographic notes. It is placed:

- **After the author in the alphabetical system**
- **After the publisher in the numerical system**

La place de la date dans la référence bibliographique n'est pas la même dans les deux systèmes de la note bibliographique. Elle se trouve:

après l'auteur dans le système (Alphabétique)

après l'éditeur dans le système numérique

IV.3.2 Bibliographic Notes for the Same References

In bibliographic notes (author-date system), different documents by the same author published in the same year must be **differentiated by a letter placed after the publication date**. This letter must correspond to the bibliographic reference.

Example: (MICHAUD, 2003a); (MICHAUD, 2003b); (MICHAUD, 2003c)

-Why cite your sources?

To justify the content of your document by allowing the reader to assess the validity of the information presented and to further their research by reading the sources, as well as to explore topics of particular interest in greater depth

Pourquoi citer ses sources ?

-Justifier le contenu de votre document en permettant au lecteur d'estimer la validité des informations exposées et d'approfondir sa recherche par la lecture des sources, et d'approfondir les points qui pourraient l'intéresser.

-Why cite your sources?

-Respect the intellectual property of the authors on whom your work is based.

-Demonstrate that your document is the result of thorough research, which enhances the credibility of the work done.

-Respecter la propriété intellectuelle des auteurs sur lesquels vous basez votre travail.

--Démontrer que votre document a fait l'objet d'une recherche approfondie, qui renforce la crédibilité du travail effectué.

How to write in-text bibliographic references?

To write in-text citations in English, follow these guidelines based on the **APA** (7th edition) style, which is commonly used in scientific writing. The format may differ if you're using another citation style (e.g., **MLA**, **Chicago**, **Harvard**), but I'll focus on **APA** for clarity.

Harvard Style

1. Single Author

Format: (Author, Year)

Example: (Smith, 2020)

In-text (narrative): According to Smith (2020), ...

2. Two Authors

Format: (Author1 & Author2, Year)

Example: (Johnson & Lee, 2019)

In-text (narrative): Johnson and Lee (2019) found that ...

3. Three or More Authors

Format: (Author1 et al., Year)

Example: (Brown et al., 2018)

In-text (narrative): Brown et al. (2018) reported that ...

4. Group Author (e.g., Organizations, Institutions)

Format: (Group Name, Year)

Example: (World Health Organization, 2021)

In-text (narrative): According to the World Health Organization (2021), ...

5. No Author

Use the title of the work (shortened if necessary).

Format: (Shortened Title, Year)

Example: ("Climate Change Effects," 2020)

In-text (narrative): The report "Climate Change Effects" (2020) highlights ...

6. Multiple Works by the Same Author in the Same Year

Format: (Author, Yeara), (Author, Yearb)

Example: (Taylor, 2017a; Taylor, 2017b)

In-text (narrative): Taylor (2017a, 2017b) observed that ...

7. Multiple Sources in One Citation

Format: (Author1, Year; Author2, Year)

Example: (Anderson, 2016; Nguyen, 2018)

In-text (narrative): Previous studies (Anderson, 2016; Nguyen, 2018) have shown that ...

8. Citing a Specific Page

Format: (Author, Year, p. Page Number)

Example: (Davis, 2019, p. 45)

In-text (narrative): Davis (2019) stated that "... " (p. 45).

9. Citing Secondary Sources

If you want to cite a source within another source:

Format: (Original Author, Year, as cited in Secondary Author, Year)

Example: (Smith, 1990, as cited in Jones, 2015)

In-text (narrative): Smith's study (1990, as cited in Jones, 2015) suggests that ...

10. No Date Available

Format: (Author, n.d.)

Example: (Miller, n.d.)

In-text (narrative): Miller (n.d.) discusses ...

These guidelines will help ensure your citations are accurate and consistent throughout your text. Adjust according to the specific style required by your institution or publication.

Tips for Remembering the Difference

☐ **Harvard Style** = Author-Date format.

☐ **Vancouver Style** = Numbered format

Paraphrasing with Harvard and Vancouver Style

Try to rewrite (paraphrase) the sentence below, then place the given citation using both Harvard and Vancouver styles.

Statement: "Water scarcity has become an increasing challenge in arid regions due to climate change impacts."

□Source5: Author: Green, S., Year: 2020, Title: Climate Change and Water Resources, Journal: Environmental Science Journal, Page: 23.

Paraphraser avec les styles Harvard et Vancouver
Essayez de reformuler (paraphraser) la phrase ci-dessous, puis placez la citation donnée en utilisant à la fois les styles Harvard et Vancouver.

Phrase : « La pénurie d'eau est devenue un défi croissant dans les régions arides en raison des impacts du changement climatique. »

Source 5 : Auteur : Green, S. Année : 2020 Titre : Climate Change and Water Resources; Journal : Environmental Science Journal Page : 23

Corrected Answers:

1.Harvard Style: Green (2020) discusses **that** climate change has exacerbated water scarcity in arid regions.

2.Vancouver Style: Climate change **has** worsened water scarcity in arid regions [5].

References: 5. Green S. Climate Change and Water Resources. Environmental Science Journal. **2020**;23.

How to write bibliographic references on the reference page?

The main types of documents

a) Published documents

1. Books

Format:

Author(s) Name(s), Initial of the first name. **Year of publication** (either in bold or in parentheses). **Title: Subtitle**. Edition **number**. **Place of publication: Publisher. Pagination.**

Nom de(s) Auteur(s), Initiale du prénom. Année de publication (soit en gras ou bien entre deux parenthèse). Titre : sous titre. Numéro d'édition. Lieu de publication: Editeur. Pagination.

Example:

Bruneton, J. (1993). Pharmacognosie, phytochimie, plantes médicinales. 2^oEd. Lavoisier Thechnique et documentation, Paris. 279 p.

Documents Harvard style

Book Author(s) Last Name, First Initial(s). (Year) Title of Book. Edition (if applicable). Place of publication: Publisher. pages

Vancouver style

Author(s) Last Initial(s). *Title of Book*. Edition (if applicable). Place of publication: Publisher; Year.

2. Part of and contribution to a book (Partie et contribution à un ouvrage)

a- Contribution by one or several authors to a collective work:

a- Contribution d'un auteur ou plusieurs auteurs à un ouvrage collectif

Author of the contribution. Year of publication of the book. Title of the contribution. In Author(s) of the book. Title of the book. Place of publication: Publisher. Pagination of the contribution. (Collection). Notes.

Exp : **Brossier, J. 1989.** Risque et incertitude dans la gestion de l'exploitation agricole : quelques principes méthodologiques. In Eldin, M. (éd.), Milleville, P. (éd.). Le risque en agriculture. Paris : ORSTOM, p. 25-46.

b- Part in a book (chapter, section, etc.)

b.Partie dans un ouvrage (chapitre, section, etc...)

Exp : Bodin-Rodier, D., Blanchet, J. 1997. La stratégie agro-alimentaire mondiale : les enjeux du XXIe siècle. Paris : Armand Colin. **Chap. 3,** L'agriculture au coeur du devenir européen, p. 147- 194.

Documents	Harvard style	Vancouver style
-----------	---------------	-----------------

Book chapters	Chapter Author(s) Last Name, First Initial(s). (Year) 'Title of chapter', in Editor(s) Last Name, First Initial(s), editor(s). <i>Title of Book</i> . Place of publication: Publisher, pp. page range.	Chapter Author(s) Last Initial(s). Title of chapter. In: Editor(s) Last Name, First Initial(s), editor(s). <i>Title of Book</i> . Place of publication: Publisher; Year. page range.
----------------------	--	--

3. Journal article

Author(s) Last Name, Initial(s). Year of publication (either in bold or in parentheses). **Title of the article.** *Title of the Journal*, **issue number** (**volume** in bold and series number in parentheses), **pagination**: first page-last page. **DOI**(if available).

Eg:

SAIT S., Hamri-Zeghichi S., Madani K ., Boulekbache-Makhlouf L., Peggy Rigouc., Virginia Brighentid., Francesco Pio Prenciped., Stefania Benvenutid et Federica Pellati. (2015). HPLC-UV/DAD and ESI-MSn analysis of flavonoids and antioxidant activity of an Algerian medicinal plant: *Paronychia argentea* Lam. Journal of pharmaceutical and Biomedical Analysis, 111: 231–241.

Documents Harvardstyle

Vancouverstyle

nts

Journ	Author(s)	Last	Name, Author(s) Last Initial(s). Title
al	First	Initial(s).	(Year) of article. Journal Name.Year;
Article	'Title of Article', <i>Title of</i> Volume(Issue) range.		
	<i>Journal</i> , Volume (Issue),		
	pagerange.	DOI(if	
	available).		

B. Unpublished Documents (Documents non publiés)

1. Thesis, dissertation

Author (Last Name, Initial(s)). Year of defense. *Title*. Type of degree: Institution of defense. Pagination.

Exp :

SAIT,S. 2012. Activités antioxydante et antibactérienne des huiles d'oléastres (*Olea europaea* var. *oleaster*) de la région de Béjaïa. **Thèse de Magister** : Université de Bejaia. 125 p.

SAIT,S. 2017. Etude des propriétés biologiques d'une plante médicinale en Algérie. **Thèse de doctorat** : Université de Bejaia. 136 p.

Other Documents (presentation, lecture, report, etc.)

Autres documents (communication, cours, rapport, etc...)

1 Reports and courses

AUTHOR'S NAME, Author's first name. **Title of the handout.** Place of publication: **Institution**, year of the course, number of pages

NOM DE L' AUTEUR, Prénom de l'auteur. Titre du polycopié. Lieu d'édition : Etablissement, année du cours, nombre de pages

2. Communication at a conference

Author of the communication. Year. Title of the communication. In: Title of the conference (N° of the conference, Place of the conference, Date of the conference). Publisher, Pagination. Notes

Exp:

SAIT S. 2013. Contribution à l'étude de l'activité antiradicalaire des composés phénoliques des huiles sauvages (*Olea europaea* subsp. *oleaster*) de la région de Bejaia. Communication dans le 24ème forum International des sciences biologiques et de biotechnologie de l'association Tunisienne des Sciences Biologiques. **Sousse (Tunisie) 25-28 Mars 2013.** . Document non publié

SAIT-DIB Sabrina , SADEDDINE-ZENNOUCHE Ouardia , GHAROUT-SAIT Alima , BOULEKBACHE-MAKHLOUF Lila. Biological activities of edible sea urchin eggs: *Paracentrotus Lividus* collected in the Algeria, 8 th International Congress on Advances in Bioscience and Biotechnology (ICABB) **23 au 27 septembre 2024** à Aksaray (Turquie). Communication affichée.

Norm

Editor of the standard. Year of publication. Title of the standard.

Reference of the standard, number of pages.

Éditeur de la norme. Année de publication. Titre de la Norme.

Référence de la norme, nombre de pages.

Patent (brevet)

Author (Inventor). Title of the patent. Patent number. Patent date.

Auteur (Inventeur). Titre du brevet. Numéro du brevet. Date du brevet.

Electronic Documents

The same reference description applies as for printed documents (book, article, etc.), but the following elements must also be added:

Indicate [online] after the title of a book or the name of a journal.

Correctly cite the electronic address of the document between "<>"

Add the consultation date in parentheses in the Notes section.

Il s'agit de la même description des références que pour les documents imprimés (ouvrage, article au autres) sauf qu'il faut aussi rajouter les éléments suivants : Éléments à mentionner :

- Indiquer [en ligne] après le titre d'un ouvrage ou après le nom d'un périodique
- Signaler (correctement) l'adresse électronique du document entre « <> »,
- Rajouter la date de la consultation entre « () » dans la zone de Notes.

Publisher and/or Year of Publication Unknown:

The absence of a publisher can be replaced by the website's electronic address.

The absence of a publication date can be replaced by the copyright date or, if applicable, by the consultation date in square brackets.

Web Page

Author. Year. Title [online]. Publisher. (Consultation date)
<web address>.

Page internet

Auteur. Année. Titre [en ligne]. Editeur. (Date de consultation)
<adresse internet>

Exp : FAOSTAT, 2013. Statistiques Production/Cultures [En ligne].
FA0. (Consultée le 12/01/2015).
<<http://faostat.fao.org/site/567/default.aspx#ancor>>

Rules for writing a bibliography

Punctuation

1. Authors' and scientific editors' names are followed by a comma.
2. The date, title, and subtitle are followed by a point (dot).
3. All references end with a point (dot).
4. The titles of periodicals (abbreviated) are followed by a comma, then the volume and issue information, and finally the pagination.
5. Pagination is always preceded by a comma.

Règles d'écriture d'une bibliographie

La ponctuation

- ✓ Les noms des auteurs et des éditeurs scientifiques sont suivis d'une virgule.
- ✓ La date, le titre et le sous-titre sont suivis d'un point.
- ✓ Toutes les références se terminent par un point.
- ✓ Les titres de périodiques (abrégés) sont suivis d'une virgule, des indications de volume et de fascicule puis de la pagination.
- ✓ La pagination est toujours précédée d'une virgule.
- ✓ Pour les références de documents en français, il y a une espace avant les ":", pour les documents en anglais, il n'y en a pas (exemples : "Paris : Lavoisier" et "New York: Wiley").



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

*1st year Licence SNV
University of Bejaia*

Working method and terminology 1

**SAIT-DIB Sabrina MCA à
Université de Bejaia**

Email: sabrina.sait@univ-bejaia.dz